



## Meghívó

Biatorbágy Nagyközség Polgármestere és a Faluház szeretettel várja a biatorbágyi édesanyákat

**2003. május 3-án, szombaton, 17.00 órára**

a Faluház nagytermébe  
a községi Anyák Napi ünnepségre.

Dr. Palovics Lajos  
polgármester

## RENDELET

**Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete  
4/2003. (03. 27.) Ör. számú rendelete  
Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete és  
szervei  
Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló,  
módosított  
9/2002. (11. 21.) Ör. számú rendeletének  
módosításáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a Képviselő-testület és szervei Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló, módosított 9/2002. (11. 21.) Ör. sz. rendeletét (a továbbiakban: Rendelet) a következők szerint módosítja.

1. §. A Rendelet 17. § a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„17. § (3) Az ülésvezetés és az ülés rendjétől való eltérés esetén a képviselő-testület bármely tagja észrevételt tehet.”

2. §. A Rendelet 40. § a következő (4) bekezdéssel egészül ki:

„40. § (4) A bizottságok összehangolt működésének biztosítása érdekében a rendes bizottsági üléseket megelőzően a polgármester a bizottságok elnökeivel és a tanácsnokokkal előzetesen egyeztetett időpontban megbeszélést tart.”

3. §. A Rendelet kihirdetése napján lép hatályba.

Dr. Palovics Lajos s.k.  
polgármester

Makranczi László s.k.  
jegyző



# HATÁROZATOK

## **71/2003. (03. 27.) Öh. számú határozat Tájékoztató Biatorbágy közbiztonságának helyzetéről, a Budaörsi Rendőrkapitányság 2002. évi tevékenységéről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta és elfogadja a Biatorbágy közbiztonságának helyzetéről szóló tájékoztatót

A képviselő-testület köszönetét fejezi ki – különös tekintettel a biatorbágyi körzeti megbízottakra – a rendőrség 2002. évi tevékenységéért.

A képviselő-testület arra törekszik, hogy Biatorbágyon a kiemelt körzeti megbízotti csoport elhelyezésének feltételeit a lehető legrövidebb időn belül megteremtse.

A képviselő-testület kéri a polgármestert, hogy az ezzel kapcsolatos dokumentumokat két hónapon belül terjessze a képviselő-testület elé.

A képviselő-testület kéri a Belügyminisztériumot, hogy a Budaörsi Rendőrkapitányság személyi állományfejlesztésének finanszírozási és szervezeti feltételeit teremtsse meg.

## **72/2003. (03. 27.) Öh. számú határozat A budaörsi rendőrkapitány kinevezésének támogatásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete támogatja Galuska László r. százados budaörsi rendőrkapitánnyá történő kinevezését.

## **73/2003. (03. 27.) Öh. számú határozat Javaslat az Érd és Térsége Víziközmű Kft. Felügyelő Bizottsági tagságra**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete javasolja Kecskés László képviselő az ÉTV Kft. Felügyelő Bizottság tagjává történő megválasztását.

A képviselő-testület megbízza a Pénzügyi és Településgazdálkodási Bizottság elnökét, hogy a jelentősebb tulajdonhányaddal rendelkező tulajdonostársakkal folytatson egyeztetést az elképzelés támogatásának megszerzésére.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert, hogy mint a tulajdonosi jogok képviselője levélben tájékoztassa a jelölés tényéről a tulajdonostársakat, és kérje, hogy a taggyűlés napirendjén szerepeljen a Felügyelő Bizottsági tag megválasztása.

## **74/2003. (03. 27.) Öh. számú határozat Dr. Csizmadia Gabriella praxisátadás kérdéséről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete figyelembe véve az Egészségügyi és Szociális Bizottság javaslatát, valamint a jogi szakvéleményt, nem tartja indokoltnak pályázat kiírását Dr. Csizmadia Gabriella fogorvos területi ellátási kötelezettségére vonatkozóan.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert, hogy dr. Csizmadia Gabriella fogorvos praxisáról történő lemondását követően, kezdje meg dr. Molnár Judit fogszakorvossal a szerződést előkészítő tárgyalásokat.

A képviselő-testülettel kéri az Egészségügyi és Szociális Bizottságot, hogy a működtetési jogot megvásárolni, a területi ellátási kötelezettséget átvállalni szándékozó Dr. Molnár Judit fogszakorvost a következő ülésén hallgassa meg. A bizottság ülésére valamennyi képviselő meghívást kap.

A képviselő-testület hozzájárul, hogy Dr. Csizmadia Gabriella helyettesítését Dr. Molnár Judit fogszakorvos lássa el, tekintettel arra, hogy a Dr. Csizmadia Gabriellával a területi ellátási kötelezettségre kötött szerződés erre lehetőséget biztosít.

Felelős: Egészségügyi és Szociális Bizottság elnöke  
Határidő: 2003. március 30.

## **75/2003. (03. 27.) Öh. számú határozat Az Egészségház orvos-szakmai programjáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta és további részletes kidolgozásra alkalmasnak tartja az Egészségház orvos-szakmai programját, az egészségügyi szakellátás fejlesztésére vonatkozó orvos-szakmai koncepció-vázlatot.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert, és az Egészségügyi és Szociális Bizottság elnökét, hogy írjon ki meghívásos pályázatot az Egészségház orvos-szakmai programjában, illetve az egészségügyi szakellátás fejlesztésére vonatkozó orvos-szakmai koncepció-vázlatban meghatározott tervezési feladatok elvégzésére.

Felelős: Polgármester,  
Egészségügyi és Szociális Bizottság elnöke  
Határidő: 2003. május 30.

## **76/2003. (03. 27.) Öh. számú határozat Az egészségügyi beszámolás szempontrendszeréről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta és elfogadja az egészségügyi beszámolás szempontrendszeréről szóló tájékoztatót.



**77/2003. (03. 27.) Öh. számú határozat  
Biatorbágyi Nagyközség Képviselő-testületét  
érintő politikai hirdetéssel kapcsolatban  
közlemény kiadásáról**

A Szövetség Biatorbágyért Egyesület elnevezés alatt bejegyzett szervezet politikai hirdetést jelentett meg a Biatorbágyi Krónikai márciusi számában, amelyben Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testületének tevékenységéről egyoldalú, megtévesztő, félrevezető tájékoztatást igyekszik közvetíteni a lakosság felé. A képviselő-testület és a lakosság szembefordítását szorgalmazó kezdeményezés elfogadhatatlan Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete számára, mint ahogyan elfogadhatatlan az a tény is, hogy Biatorbágy hivatalban lévő polgármestere a megbékélés keresése helyett, nevét adta az egyesület politikai hirdetéséhez.

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete az önkormányzati munka zavartalanságának biztosítása, a lakosság korrekt tájékoztatása érdekében jelen határozatának mellékleteként közleményt bocsát ki és elrendeli a közlemény megjelentetését a Biatorbágyi Önkormányzati Híradó következő számában, valamint felkéri a Krónika kiadóját, hogy annak következő számában tegye közzé válaszként az elhangzott állításokra, vagy fizetett hirdetésként.

Az Ad Hoc Bizottság vizsgálja meg az Egyesület hirdetésében megfogalmazott állításokat, és készítsen beszámolót a képviselő-testület részére.

Határidő: 2003. május 31.

**78/2003. (03. 27.) Öh. számú határozat  
A községi és városi könyvtárak  
állománygyarapításának fejlesztésére – 2003.  
Felzárkóztató pályázat benyújtásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a községi és városi könyvtárak állománygyarapításának fejlesztésére felzárkóztató pályázatot nyújt be a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériumához.

A képviselő-testület a pályázathoz szükséges önrészt a 2003. évi költségvetése terhére biztosítja.

**79/2003. (03. 27.) Öh. számú határozat  
Az Európai Innovatív Iskolahálózatban való  
magyar részvételért című pályázat benyújtásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete támogatja a Biatorbágyi Általános Iskola részvételét az Oktatási Minisztérium és a SULINET Programiroda által meghirdetett Európai Innovatív Iskolahálózatban való magyar részvételért című pályázaton.

**80/2003. (03. 27.) Öh. számú határozat  
Biatorbágyi önkormányzati ingatlanok  
összevonásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a 35/2003. (02. 06.) Öh. számú határozatával döntött az önkormányzat tulajdonában lévő iharosi sportpályán lévő épület bonntásáról, az új épület létrehozásáról, kivitelezéséről.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert és a jegyzőt, hogy a hosszú távra készített építési program megvalósítása érdekében indokolt telekalakításokat végezze el.

Felelős: Polgármester – Jegyző

Határidő: azonnal

**81/2003. (03. 27.) Öh. számú határozat  
Közbeszerzési Bizottság létrehozásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a közbeszerzésről szóló 1995. évi XL. tv. 31. (3) bekezdésében foglaltaknak megfelelően Közbeszerzési Bizottságot hoz létre.

A bizottság tagjai: Bartha Lajos képviselő,  
Tajti László képviselő,  
Dr. Juhász György Pénzügyi és Település-  
gazdálkodási Bizottság tagja,

Csószné

Guttmann Szilvia

Dr. Bozsóki Éva

Műszaki Osztály vezetője

jogász

**82/2003. (03. 27.) Öh. számú határozat  
Dr. Koncz Erika háziorvos rendelési idejének  
módosításáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete engedélyezi Dr. Koncz Erika háziorvos rendelési idejének módosítását.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert, hogy a Dr. Koncz Erika háziorvossal a területi ellátási kötelezettségre vonatkozó szerződést a kérelemben foglaltaknak megfelelően módosítsa.

Felelős: Polgármester

Határidő: 2003. március 14.

**83/2003. (03. 27.) Öh. számú határozata  
Az önkormányzat tulajdonában lévő  
szennyvíztisztító telep  
kapacitás-kihasználtságával kapcsolatos  
kérdésekről  
(Megállapodás Sósút Község  
Önkormányzatával)**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta és elfogadja az önkormányzat tulajdonában lévő szennyvíztisztító telep kapacitás kihasználtságára vonatkozó tájékoztatást.



A képviselő-testület megtárgyalta Sósút Község Önkormányzatának kérelmét, mely szerint a hosszú távon Sósúton keletkező mintegy 800 m<sup>3</sup>/nap szennyvíz biatorbágyi szennyvíztelepre történő befogadását javasolja.

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a tulajdonában lévő szennyvíztelep jelenlegi kapacitása terhére 300 m<sup>3</sup>/nap szennyvíz befogadásához biztosít lehetőséget. A sósúti önkormányzat által megfogalmazott további 500 m<sup>3</sup>/nap szennyvízmennyiség befogadására kizárólag a szennyvíztisztító telep kapacitásának bővítését követően nyílnak lehetőségek, melynek feltételeit később kell tisztázni.

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a 300 m<sup>3</sup>/nap Sósúton keletkező szennyvíz befogadásának feltételrendszerét a következők szerint határozza meg.

1. Sósút Község Önkormányzata a szennyvíztisztító kapacitás lekötéséért 28 millió Ft+ÁFA összeget köteles megfizetni Biatorbágy Nagyközség Önkormányzatának. (A megállapított térítési díj fizetésének alapja az önkormányzat tulajdonában lévő közművekkel, illetve azok hasznosításával összefüggő kérdésekről szóló 230/2002. (12. 12.) Öh. számú határozatában meghatározott térítési díj 20%-kal csökkentett összege.

2. A sósúti szennyvízcsatorna-hálózat biatorbágyi szennyvíztisztító telepig történő kiépítésének költsége Sósút Község Önkormányzatát terheli. A rendszer tulajdonjoga biatorbágyi közigazgatási területen Biatorbágy Nagyközség Önkormányzatát illeti meg, mellyel összefüggésben Biatorbágy Nagyközség Önkormányzatának semmilyen költsége sem merülhet fel. A szennyvízcsatorna biatorbágyi közigazgatási területen történő elhelyezésének nyomvonalát Biatorbágy Nagyközség Önkormányzata határozza meg.

3. Biatorbágy Nagyközség Önkormányzata ajánlatát 2003. június 30-ig tartja fent.

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete felhatalmazza a polgármestert, hogy a határozatban foglaltakra vonatkozó szerződéstervezetet Sósút Önkormányzatának képviselőjével készítse elő, és azt terjessze a képviselő-testület elé jóváhagyásra.

Felelős: Polgármester  
Határidő: 2003. június 30.

### **84/2003. (03. 27.) Öh. számú határozata** **Wágenszommer Istvánné Biatorbágy, Virág utca** **7. szám alatti lakos bírósági ülnökké történő** **jelöléséről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a bírák jogállásáról és javadalmazásáról szóló 1997. évi LXVII. törvény értelmében a Budakörnyéki Bíróság bírósági ülnökévé Wágenszommer Istvánné Biatorbágy, Virág utca 7. szám alatti lakost jelöli.

### **89/2003. (04. 03.) Öh. számú határozata** **Az önkormányzat tulajdonában lévő Szily kastély** **épületének felméréséről, hasznosításáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta az önkormányzat tulajdonában lévő Szily kastély épületének felmérésére, hasznosítására beérkezett ajánlatokat.

A képviselő-testület Bugár-Mészáros Károly okleveles építészmérnök, műemlékvédelmi szakmérnököt bízta meg a Szily kastély épületének

- tudományos, okleveles forráskutatására,
- a kastély épületegyüttesének értékelésére,
- a megtartandó műemléki értékű épületeinek helyiségenkénti eredeti funkcióinak elemzése, a leltárral való összevetésére,

- tudományos igényességű régészeti feltárások és fal-kutatások helyeinek meghatározására vonatkozó munkáinak elkészítésével.

A képviselő-testület a forráskutatási munka elkészítéséhez szükséges fedezetet a 2003. évi költségvetés általános tartalékkerete terhére biztosítja.

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a későbbiekben meghatározott időpontban Szily Napot szervez. A Szily Nap keretében szakértő előadók ismertetik a kastélyépülethez kapcsolódó eseményeket, információkat.

A Szily Nap keretében lehetőséget kap Biatorbágy lakossága, az önkormányzat intézményei, valamint a településen működő civilszervezetek, hogy kifejtsék véleményüket, javaslataikat a kastélyépület hasznosítására vonatkozóan.

### **90/2003. (04. 03.) Öh. számú határozata** **Az iharosi tábor igénybeviteléről** **(A Hit és Fény Közösség kérelméről)**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta a Hit és Fény Közösség kérelmét az önkormányzat tulajdonában lévő iharosi tábor 2003. június 14-15-én történő igénybevitelére vonatkozóan.

A tábor igénybevitelére a vonatkozó üzleti tervekben, valamint a tábor hasznosítására vonatkozó tervekben meghatározottak szerinti térítési díj fizetése ellenében van lehetőség.

Az önkormányzat intézményei kötelesek az iharosi tábor igénybevitelére vonatkozó egyeztetett igényeiket 2003. április 15-ig leadni.

Felelős: Polgármester

### **91/2003. (04. 03.) Öh. számú határozata** **Beszámoló és értékelés a „Falú disznótorá”** **rendezvényről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta és jóváhagyja a „Falú disznótorá” rendezvényről készült írásos beszámolót.





A rendezvényt kapcsolatos költségekhez az előirányzat összegét a 2003. évi költségvetés Támogatások előirányzat terhére biztosítja.

**92/2003. (04. 03.) Öh. számú határozat  
A Szabadság út mellett, az önkormányzat  
tulajdonában lévő ún. sótároló területének  
hasznosítására pályázat kiírásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete pályázatot ír ki a tulajdonában lévő, Szabadság út melletti, ún. sótároló területének értékesítésére, hasznosítására.

A pályázati felhívás közzétételéről a Polgármesteri Hivatal Műszaki Osztálya köteles gondoskodni.

Felelős: Jegyző

Határidő: A pályázati felhívás közzététele: 2003. április 14.

A pályázatok beadásának határideje: 2003. május 15.

A pályázati felhívást a közlemények rovat tartalmazza.

**94/2003. (04. 03.) Öh. számú határozat  
Mebízási szerződés üzletviteli tanácsadásra**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete indokoltan tartja dr. Léhnárt Ferenc bejegyzett könyvvizsgáló megbízását – 6 hónapos időszakra – üzletviteli tanácsadásra.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a vonatkozó megbízási szerződés megkötésére.

A képviselő-testület a szerződéshez szükséges fedezetet a 2003. évi költségvetés általános tartalékkerete terhére biztosítja.

**95/2003. (04. 03.) Öh. számú határozat  
Biatorbágy Nagyközség Önkormányzata  
tulajdonában lévő zöldterületek belterjes és  
külsőterjes gondozására kiírt pályázat  
elbírálásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a 67/2003. (03.06.) Öh. sz. határozatával pályázatot írt ki a Biatorbágy Nagyközség Önkormányzata tulajdonában lévő zöldterületek belterjes és külsőterjes gondozására.

A képviselő-testület a pályázatot eredménytelennek nyilvánítja.

A képviselő-testület felkéri a polgármestert, hogy a tevékenységet végző Pannon Park Kft-vel a szerződést három hónapos határidővel hosszabbítsa meg.

**96/2003. (04. 03.) Öh. számú határozat  
Biatorbágy Nagyközség Önkormányzata  
tulajdonában lévő kiemelt zöldterületek (Fő tér  
és Faluház előtti terület) fenntartási munkáinak  
elvégzésére kiírt pályázat elbírálásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a 68/2003. (03.06.) Öh. sz. határozatával pályázatot írt ki a Biatorbágy Nagyközség Önkormányzata tulajdonában

lévő kiemelt zöldterületek (Fő tér és Faluház előtti terület) fenntartási munkáinak elvégzésére.

A képviselő-testület a pályázatot eredménytelennek nyilvánítja.

A képviselő-testület felkéri a polgármestert, hogy a tevékenységet végző Pannon Park Kft-vel a szerződést három hónapos határidővel hosszabbítsa meg.

**98/2003. (04. 03.) Öh. számú határozat  
Az önkormányzat tulajdonában lévő úthálózat  
2003. évi felújításáról, fenntartásáról**

1. Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 2003. évben a következő utcák felújítását kívánja elvégezni:

a) Alkotmány utca,

b) Ipar utca,

c) Rákóczi utca,

d) Álmos utca,

e) (Alsó) Pátyi utca

A képviselő-testület a felújításra vonatkozó tender tervdokumentáció birtokában pályázatot ír ki a felújítási munkák elvégzésére.

A pályázati felhívás közzétételéről a Pénzügyi és Településgazdálkodási Bizottság jóváhagyását követően a Polgármesteri Hivatal Műszaki Osztálya köteles gondoskodni.

Felelős: Jegyző

Határidő: 2003. május 12.

2. A képviselő-testület pályázatot ír ki a 2003. évi felújítási munkákkal nem érintett önkormányzati utak 2003. évi fenntartási munkáinak elvégzésére.

A pályázati felhívás közzétételéről a Polgármesteri Hivatal Műszaki Osztálya köteles gondoskodni.

Felelős: Jegyző

Határidő: 2003. április 30.

**99/2003. (04. 03.) Öh. számú határozat  
Az önkormányzat tulajdonában lévő Fő utcai,  
használaton kívüli épület Közösségi Házzá  
fejlesztésére készült tervek átdolgozásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete jóváhagyta az önkormányzati tulajdonú, elsősorban intézmények elhelyezésére szolgáló ingatlanok és környezetük 2003. évi felújítási tervét. A felújítási terv az önkormányzat tulajdonában lévő Fő utcai épület (volt torbágyi könyvtár) felújítási munkáinak megkezdéséről rendelkezik. A fejlesztésre vonatkozó tervek évekenkel elzárva elkészültek, azonban a megvalósítás megkezdésének hiányában az engedélyek lejártak.

A képviselő-testület megbízza a Konstruma Kft-t a tervek újraengedélyeztetésével, valamint a felújításra vonatkozó tender tervdokumentáció összeállításával.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a vonatkozó szerződés megkötésére.



A képviselő-testület az újraengedélyeztetés, valamint a felújításra vonatkozó tender tervdokumentáció összeállításának költségeit a fejlesztésre biztosított célelőirányzat terhére biztosítja.

**100/2003. (04. 03.) Öh. számú határozat**  
**Az önkormányzat tulajdonában lévő**  
**Bajcsy-Zsilinszky utcai óvodaépület bővítésére**  
**vonatkozó tender tervdokumentáció**  
**elkészítéséről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete jóváhagyta az önkormányzati tulajdonú, elsősorban intézmények elhelyezésére szolgáló ingatlanok és környezetük 2003. évi felújítási tervét. Ennek értelmében a képviselő-testület 2003-ban el kívánja kezdeni a Bajcsy-Zsilinszky utcai óvodaépület bővítését a 2002-ben elkészült tervdokumentáció alapján.

A képviselő-testület megbízza a Konstruma Kft-t a tender tervdokumentáció elkészítésével.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a vonatkozó szerződés megkötésére.

A képviselő-testület a tender tervdokumentáció elkészítéséhez szükséges fedezetet a 2003. évi költségvetésének fejlesztési célelőirányzata terhére biztosítja.

Felelős: Polgármester  
Határidő: 2003. május 10.

**101/2003. (04. 03.) Öh. számú határozat**  
**Pályázat benyújtása az önkormányzati**  
**törzsvagyongba tartozó közúthálózat építésének**  
**2003. évi I. félévében elnyerhető támogatásról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete pályázatot nyújt be a József Attila utca megépítésével kapcsolatban a Gazdasági és Közlekedési Minisztériumhoz a Miniszterelnöki Hivatal Nemzeti Területfejlesztési Hivatalával és a Belügyminisztériummal egyetértésben az önkormányzati törzsvagyongba tartozó közúthálózat országos közúthoz csatlakozó, azt tehermentesítő része építésének támogatására.

A képviselő-testület kötelezettséget vállal, hogy a pályázathoz szükséges 40 000 E Ft önrészt a 2003. évi költségvetésében biztosítja.

**102/2003. (04. 03.) Öh. számú határozat**  
**A Faluház többcélú nagyterme megvalósítása**  
**érdekében címzett támogatási pályázat**  
**benyújtásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a Faluház többcélú nagyterme megvalósítása érdekében pályázatot nyújt be címzett támogatás elnyerésére a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériumához.

**103/2003. (04. 03.) Öh. számú határozat**  
**Tájékoztató kérése az aktuális pályázatokról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete kéri, hogy a polgármester úr, illetve a bizottsági referensek adjanak tájékoztatást a bizottsági üléseken, a napirendi pontok tárgyalását megelőzően az aktuális pályázati lehetőségekről.

Felelős: Polgármester  
Bizottságok referensei

**104/2003. (04. 03.) Öh. számú határozat**  
**Az önkormányzat tulajdonában lévő intézmények**  
**akadálymentesítésével összefüggő feladatokról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a 2003. évi költségvetésében 500 eFt összeget hagyott jóvá az önkormányzat tulajdonában lévő intézmények akadálymentesítésére vonatkozó felmérési munkák és tervezési feladatok elvégzésére.

A képviselő-testület megtárgyalta Nagy Bendegúz építész-tervező, rehabilitációs mérnök, akadálymentesítési szakértő ajánlatát.

A képviselő-testület megbízza Nagy Bendegúz építész-tervező, rehabilitációs mérnököt a Polgármesteri Hivatal akadálymentesítésére vonatkozó felmérési munkák és tervezési feladatok elvégzésével.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a vonatkozó szerződés megkötésére.

Felelős: Polgármester  
Határidő: 2003. április 15.

A képviselő-testület a feladat elvégzéséhez szükséges fedezetet (180 000 Ft-ot) a 2003. évi költségvetésének célelőirányzata terhére biztosítja.

**106/2003. (04. 03.) Öh. számú határozat**  
**Adatvédelmi Biztostól állásfoglalás kéréséről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete utasítja dr. Palovics Lajos polgármestert, hogy 8 napon belül kérjen állásfoglalást az adatvédelmi biztostól arra vonatkozóan, hogy az önkormányzat zártan kezelt üzleti titkokat, illetve magánszemélyek személyes adatait tartalmazó okiratoknak – a titok, illetve személyes adat nyilvánosságra hozása, milyen megítélés alá esik, milyen felelősséget alapoz meg. A mellékelt előterjesztés tartalmazza a részletes körülményeket. A titoksértést és vélhetően jogtalan adatkezelést esküt tett közalkalmazott, illetve önkormányzati képviselő részéről történő elkövetés esetében kérjük minősíteni.



**107/2003. (04. 03.) Öh. számú határozat  
„Mindenki tartozzon egy közösséghez” a testileg  
és lelkileg egészséges ifjúságért pályázat  
kiírásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete az ifjúság védelme és a helyi közösségek megtartó erejének támogatása érdekében „Mindenki tartozzon egy közösséghez” címmel a testileg és lelkileg egészséges ifjúságért pályázatot ír ki.

A képviselő-testület a pályázat szövegét az Önkormányzati Híradóban közzéteszi.

A pályázati felhívást a közlemények rovat tartalmazza.

**108/2003. (04. 03.) Öh. számú határozat  
Ifjúsági és szociális munkás foglalkoztatásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a Biatorbágyi Családsegítő Központ és Gyermejköléti Szolgálatnál 1 fő ifjúsági és szociális munkás álláshelyet hoz létre.

A képviselő-testület az álláshelyhez szükséges berke-  
retet a 2003. évi költségvetése tartalékkerete terhére biz-  
tosítja.

A képviselő-testület fenntartja magának a jogot, hogy  
hat hónap tapasztalatai után az ifjúsági és szociális mun-  
kás intézményi elhelyezését ismételtén megvizsgálja.

**109/2003. (04. 03.) Öh. számú határozat  
Tájékoztató a Ruszin Kisebbségi Önkormányzat  
anyagi helyzetéről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtár-  
gyalta és tudomásul veszi a Biatorbágyi Ruszin Kisebb-  
ségi Önkormányzat elnökének a kisebbségi önkormány-  
zat anyagi helyzetéről szóló tájékoztatóját.

A képviselő-testület kéri a hivatalt és a polgármestert,  
hogy a Ruszin Kisebbségi Önkormányzattal közösen  
törekedjenek a jövőben zökkenőmentes együttműkö-  
désre.

## KÖZLEMÉNYEK

### PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete pályázatot hirdet az önkormányzat kizárólagos tulajdonában lévő, a Szabadság út melletti un. sótároló területének értékesítésére, hasznosítására. A terület mesterséges terepalakulat, amely a Viadukt, a vasúti töltés és a Szabadság út kiépítésénél keletkezett.

A köztudatban sótárolóként ismert terület síkosság mentesítő lerakóhely volt. A talaj sóval átitatott. Az ingatlan beépítésére vonatkozó előírásokat a Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testületének 7/2002. (10. 01.) Ör. HÉSZ rendelete szabályozza.

Ennek megfelelően a terület „Településközpont vegyes terület, övezeti besorolása Vt-9.”

|                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| minimális telek terület:   | 3000 m <sup>2</sup> |
| minimális telek szélesség: | 50 m                |
| maximum beépítési arány:   | 50 %                |
| minimális zöldfelület:     | 20 %                |

Épületet szabadon állóan lehet elhelyezni 10,5 m épít-  
mény magassággal.

Az ingatlan területe mintegy 4000 m<sup>2</sup>.

A pályázó tegyen felajánlást az ingatlan vételárára,  
illetve az ellenszolgáltatás felajánlásával kapcsolatban.

A pályázathoz csatolni szükséges az ingatlan hasznosí-  
tására és beépítésére vonatkozó elképzeléseket, vázlat-  
terveket. A nyertes pályázót terheli – a beépítési kötele-  
zettség mellett a rendezési terv szerint – az ingatlan fel-  
tárásához szükséges közlekedési kapcsolat megterem-  
tése, valamint a szükséges közművek kiépítése, melyek  
az ingatlan határán elérhető közelségben fellelhetők. A  
nyertes pályázót tereli az ingatlant keresztirányban  
átszelő két párhuzamos nyomvonalon lefektetett szenny-  
vízcsatorna-közmű kiváltása, áthelyezése.

A pályázat benyújtásának helye: a Polgármesteri Hiva-  
talt Titkársága.

A pályázat beérkezésének határideje: 2003. május 15.  
12 óra

### A Biatorbágy Nagyközség Önkormányzata nyilvános pályázatot hirdet

a Biatorbágy  
–Alkotmány utca,  
– Alsó-Pátyi út,  
– Álmos utca,  
– Ipar utca  
felújítására.



A munkák elvégzésének határideje: 2003. szept. 30.

A Pályázó utcánként, utcacsoportonként, illetve a négy utca egészére is tehet ajánlatot.

A felújításra vonatkozó dokumentáció utcánként, egy-egy esetben 20 000 Ft + ÁFA ellenértékért megvásárolható a Biatorbágyi Nagyközség Polgármesteri Hivatal (2051 Biatorbágy, Baross u. 2/A) Műszaki Osztályán.

A részletes ajánlati kiírás átvehető a Polgármesteri Hivatal Műszaki Osztályán. További felvilágosítást ad: munkanapokon 9.00–12.00 óra között, Csószáné Guttmann Szilvia Műszaki Osztály vezetője (Tel.: 23/310-174/125).

Az ajánlatok benyújtásának határideje: 2003. május 15. (csütörtök) 12.00 óra.

### **A Biatorbágyi Nagyközség Önkormányzata nyilvános pályázatát hirdet**

Biatorbágyi aszfalt- és itatott aszfaltmakadám burkolatú teljes úthálózatának kátyúzási, javítási feladatainak teljes körű elvégzésére.

A munkák elvégzésének határideje: 2003. évben folyamatosan.

A felújításra vonatkozó dokumentáció 20.000 Ft + ÁFA ellenértékért megvásárolható a Biatorbágyi Nagyközség Polgármesteri Hivatal (2051 Biatorbágy, Baross G. u. 2/a.) Műszaki Osztályán.

A részletes ajánlati kiírás átvehető a Polgármesteri Hivatal Műszaki Osztályán. További felvilágosítást ad: munkanapokon 9.00–12.00 óra között, Csószáné Guttmann Szilvia Műszaki Osztály vezetője (Tel.: 23/310-174/125).

Az ajánlatok benyújtásának határideje: 2003. május 15. (csütörtök) 12.00 óra.

### **Tüdőszűrés**

Tájékoztatjuk a Tisztelt Lakosságot, hogy a 2003. évi tüdőszűrés május 27. és június 13. között kerül megtartásra.

A korábbi évek gyakorlatától eltérően a szűrés idejéről és helyéről külön lakcímről szóló értesítés nem kerül megküldésre.

A tüdőszűrés helyéről is idejéről a helyben szokásos módon tájékoztatjuk a lakosságot.

A tüdőszűrés helye: Faluház, Baross Gábor u. 1. fsz.

Ideje: 2003. május 27-28-29-30.

2003. június 2-3-4-5-6. 10-11.

Kedd, csütörtök, péntek: 8,30-tól 13 óráig,

Hétfő, szerda: 12,15-től 18 óráig.

A tüdőszűrés a 30. életévüket betöltöttek részére kötelező!

Kérjük, hogy a szűréshez szíveskedjenek magukkal hozni személyi igazolványukat, TB kártyájukat, valamint az előző évben kapott igazolást.

### **KÖZLEMÉNY**

„Harc a hatalomért?” címmel a Szövetség Biatorbágyért Egyesület politikai hirdetését jelentetett meg a Biatorbágyi Krónika márciusi számának 9. oldalán, mely számtalan ferdítést, félrevezető megfogalmazást, minden alapot nélkülöző megállapítást tartalmaz. Az állítások között szerepel a jogszerűtlenség, a gazdasági célszerűtlenség és az egyéni érdekek képviselése. Nem tartalmaz azonban egyetlen konkrét ügyet, vagy döntést sem, ami nem véletlen, hiszen a mai napig a törvényesség felett örökös Pest Megyei Közigazgatási Hivatal egyetlen esetben sem kérdőjelezte meg a testület határozatainak jogszerűségét.

A Szövetség Biatorbágyért jelöltjei kisebbségbe kerültek a megválasztott testületen belül, más szóval a szövetség képviselőinek népszerűsége jelentősen csökkent, ami arra utal, hogy a biatorbágyi választók többsége elutasította az előző tizenkét év változtatás nélküli folytatását. A Szövetség vezetői az elért eredmények láttán az ilyenkor szokásos önvizsgálat helyett másban keresik a hibát, és már most megkezdik az újabb választási kampányt, szemben a Képviselő-testülettel, amely erőforrásait nem kampányolásra, hanem az elfogadott fejlesztési feladatok megvalósítására és az intézmények működésének biztosítására szeretné fordítani.

Biatorbágyi Képviselő-testülete károsnak és sajnálatosnak tartja, hogy egy a helyi politikai életben szerepet vállaló, a legutóbbi választás során támogatottság hiányában súlytalanná vált szervezet, megalapozatlan vádaskodásokkal, konkrét tények ismertetése nélkül a Testület munkáját valótlan színben próbálja feltüntetni.

A testület felkéri a szövetségben Biatorbágyért Egyesület vezetőit (Dr. Csontos János, Szimándlné Lipka Jutka, Wágenszommer István, Dömötör Béla, Dr. Palovics Lajos) és tagságát, hogy kérdéseikkel nyíltan, az álláspontok ütköztetésére is lehetőséget adva forduljanak a testülethez, amelyre bármely testületi, vagy bizottsági ülésen lehetőségük van, és a jövőben tartózkodjanak a meg gondolatlan, félrevezető, és felelőtlen kijelentésektől. Szívesen várjuk a település fejlődésére vonatkozó konkrét elképzeléseiket, és azt kérjük, hogy tegyenek meg mindent a közösen végzett munka sikeréért Biatorbágy közösségének érdekében. Különösen elvárjuk ezt a polgármestertől, aki megválasztását követően nem csupán egy szűk politikai csoport, hanem nyolc és fél ezer biatorbágyi lakos vezetője.





## Közlemény

Mivel a kisebbségi véleményem megjelentetése az Önkormányzati Híradóban a fenti közleménnyel kapcsolatban nem áll módomban, ezért arra más módot fogok találni.

Dr. Palovics Lajos  
polgármester

## Tájékoztató

Értesítem a Tisztelt Lakosságot, hogy a 2003. április 12-i országos népszavazás lebonyolítása miatt a Képviselő-testület április 24-i ülését május 8-ra helyezte át, így a képviselő-testület bizottságainak április hóra tervezett ülésideje is megváltozik.

A Bizottságok: 2003. április 28., 29., 30-án üléseznek.

A képviselő-testület 2003. május 8-án tartja ülését, melyen az elmaradt, illetve a munkatervben szereplő napirendi pontokat fogja megtárgyalni.

### „Mindenki tartozzon egy Közösséghez”

#### Pályázat

#### A testileg és lelkileg egészséges ifjúságért

A pályázat célja: Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete pályázatot ír ki: „Mindenki tartozzon közösséghez” címmel.

Korunkra jellemző, hogy ifjúságunkat halmozottan érik negatív hatások. Mivel a hagyományos kapcsolatrendszer, ezen belül is a család drámai válságon ment át az elmúlt évtizedekben, a negatív hatásokkal szemben ifjúságunk védtelenebb, mint korábban. Nagyfokú növekedés figyelhető meg a „veszélyes magatartások” területén, amihez tartoznak a kábítószer, alkohol-, dohány- és játékfüggőség, veszélyes közlekedési szokások, erőszakos bűncselekmények. A fiatalok életében döntő fontossággal bírnak a személyes példa és a korcsoportos kapcsolatok.

Biatorbágy Nagyközség területén már korábban is számos kezdeményezés történt, és manapság is több sport, és kulturális csoport működik, a fiataloknak tartalmas, alkotó szabadidős programlehetőséget biztosítva.

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megállapítja, hogy a község jövője jelentősen függ a mai fiatalok helyzetétől, továbbá azt, hogy a deviáns életformák leg-

hatékonyabb megelőzése, ha fiataljaink alkotó, nemes célokért küzdő közösséghez tartoznak.

Pályázat útján kívánja segíteni azokat az egyházi és civil kezdeményezéseket, amik a fiatalok egy csoportjának egész éven át működő, a testi- és lelki egészségükre pozitívan ható közösségi lehetőséget biztosít.

Pályázók köre: Pályázhat minden biatorbágyi székhelyű és működésű egyházi- vagy civil szervezet, jogi személy, vagy magyar állampolgárságú biatorbágyi lakos természetes személy, aki:

- programjában a fenti cél megvalósítását vállalja,
- a program új, az eddigi lehetőségek körét bővítő jellegű.

Pályázati feltételek:

Jogi személyek esetén:

- cégbírósági bejegyzés,
- biatorbágyi székhely és működési terület

Természetes személyek esetén:

- biatorbágyi állandó lakás,
- együttműködési nyilatkozat azokkal, akik részt vesznek a program megvalósításában,
- az anyagi felelősség vállalása,
- magyar állampolgárság.

A pályázat keretösszege: 2 millió Ft

A pályázatot írásban, részletesen kidolgozott tartalmi és pénzügyi programmal (max. 5 oldal) kiegészítve 2003. május 15-ig kell benyújtani az Ifjúsági és Sport Bizottság elnökének címezve a Biatorbágyi Polgármesteri Hivatal Ügyféltájékoztatójához (2051 Biatorbágy, Baross G. u. 2/A).

A pályázat elbírálásának határideje: 2003. május 31.

## Felhívás

A Pest megyei Állategészségügyi és Élelmiszer Ellenőrző Állomás Budai kerületi Főállatorvosa a 235-2/2003. számú határozatában Biatorbágy közigazgatási területén 2003. április 12–május 3. közötti időszakban – a rókák veszettség elleni orális immunizálása miatt – ebzárlatot és legeltetési tilalmat rendelt el.

Az ebzárlat ideje alatt minden kutyát és macskát a tartási helyén elzárva úgy kell tartani, hogy onnan ki ne szökhesen; kutyát tartási helyéről csak pórázon vezetve és szájkosárral szabad kivinni.

## BIATORBÁGYI ÖNKORMÁNYZATI HÍRADÓ

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testületének hivatalos lapja

ISSN 1418-1266

Kiadja: Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete. 2051 Biatorbágy, Baross G. u. 2/A

Terjeszti: Magyar Posta. Készült a **típus stúdió** gondozásában. A lap ingyenes



## AZ ORVOS SEGÉLYKÉRŐ TELEFONSZÁMA: 06-30-977-09-05

### április havi ügyelet

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| 24-én csütörtök       | Dr. Tanka Mariann       |
| 24-én éjjel           | Dr. Schiszler Tamás     |
| 25-én péntek          | Dr. Győri Gábor         |
| <b>26-án szombat</b>  | <b>Dr. Huszár Tamás</b> |
| <b>27-én vasárnap</b> | <b>Dr. Koncz Erika</b>  |
| <b>27-én éjjel</b>    | <b>Dr. Huszár Tamás</b> |
| 28-án hétfő           | Dr. Lipka Sándor        |
| 29-én kedd            | Dr. Tanka Mariann       |
| 29-én éjjel           | Dr. Schiszler Tamás     |
| 30-án szerda          | Dr. Győri Gábor         |

### Dr. Győri Gábor

Biatorbágy, Meggyfa u. 11/B  
Telefon: 311-752  
Rendelő: Szabadság u. 8.  
Telefon: 311-077

### Dr. Koncz Erika

Sóskút Bem u. 21.  
Rendelő: Szabadság u. 8.  
Telefon: 311-076  
*Ügyeleti helyettese:*  
Dr. Huszár Tamás  
Biatorbágy,  
Bethlen G. u. 57/B

### május havi ügyelet

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| 1-én csütörtök  | Dr. Stierbach Imre |
| 2-án péntek     | Dr. Koncz Erika    |
| 2-án éjjel      | Dr. Huszár Tamás   |
| 3-án szombat    | Dr. Huszár Tamás   |
| 4-én vasárnap   | Dr. Tanka Mariann  |
| 5-én hétfő      | Dr. Győri Gábor    |
| 6-án kedd       | Dr. Stierbach Imre |
| 7-én szerda     | Dr. Koncz Erika    |
| 8-án csütörtök  | Dr. Lipka Sándor   |
| 9-én péntek     | Dr. Tanka Mariann  |
| 10-én szombat   | Dr. Győri Gábor    |
| 11-én vasárnap  | Dr. Stierbach Imre |
| 12-én hétfő     | Dr. Koncz Erika    |
| 13-án kedd      | Dr. Lipka Sándor   |
| 14-én szerda    | Dr. Tanka Mariann  |
| 15-én csütörtök | Dr. Győri Gábor    |
| 16-án péntek    | Dr. Stierbach Imre |
| 17-én szombat   | Dr. Koncz Erika    |
| 18-án éjjel     | Dr. Huszár Tamás   |

### Dr. Lipka Sándor

Herceghalom, Akácos u. 1.  
Rendelő: Herceghalom  
Gesztenye fasor  
Telefon: 530-565

### Dr. Stierbach Imre

Biatorbágy, Táncsics u. 1.  
Telefon: 310-308  
Rendelő: Táncsics u. 1.  
Telefon: 310-308

### Dr. Tanka Mariann

Biatorbágy, Móricz Zs. u. 19.  
Rendelő: Táncsics u. 1.  
Telefon: 311-424

### Dr. Tanka Mariann

helyetteseként:

### Dr. Schiszler Tamás

Telefon: 311-424